

# Отрицание в ЖЯ

теория и способы исследования

Л. Пасальская    С. Мартынова

8 декабря 2017 г.

SL reading group (НИУ ВШЭ)

## План доклада

- ▶ как устроено отрицание в ЖЯ
  - ▶ мануальное
  - ▶ немануальное
- ▶ отрицание в РЖЯ
- ▶ проблемы (не)решенные
- ▶ как собирать данные

# Виды отрицания в ЖЯ

## Конструкции отрицания в жестовых языках

Чтобы иметь представление об отрицании в жестовых языках, сперва мы рассмотрим статью (Zeshan [2004]).

В своей работе У. Зешан использует данные 38 жестовых языков.

Таблица: Географическое распределение языков

North America:	2
South America:	3
Europe:	16
Africa:	3
Asia:	11
Australasia:	2

# Мануальное отрицание

## Мануальное отрицание

Таблица: Частота отрицательных категорий в ЖЯ

Типы отрицания	Кол-во вхождений
negative existential	29
negative modal	27
negative completive	23
negative imperative	17
emphatic negative	7
negative interjection	7
contrastive negative	3

### Отрицание в ЖЯ постпозиционное

- ▶ 27(языков) - в конце клаузы
- ▶ 15 - пре-предикатная позиция (не единственная возможность, разрешается и в пост-позиции)
- ▶ 9 - и в пре-придикативной и в пост-клаузальной позициях

## Мануальное отрицание

Позиция отрицания зависит от типа отрицания. Например в Шведском ЖЯ, обычное отрицание клаузы **перед** неглагольным предикатом (36), но **после** глагольного предиката (35):

(35) Svenska Teckenspråket (Sweden)  
INDEX1 KNOW NOT<sup>headshake</sup>  
'We don't know.'

(36) Svenska Teckenspråket (Sweden)  
INDEX1 NOT RICH<sup>headshake</sup>  
'I am not rich.'

(37) Svenska Teckenspråket (Sweden)

a. K-A-L-L-E ACCEPT NOT<sup>headshake</sup>  
'Kalle did not accept it.'

b. K-A-L-L-E NOT ACCEPT<sup>headshake</sup>  
'Kalle was not accepted.' (Bergman 1995: 87–88)

Следовательно, в зависимости от позиции отрицания зависит прочтение предложения (37,38).

(38) Norsk Tegnspråk (Norway)

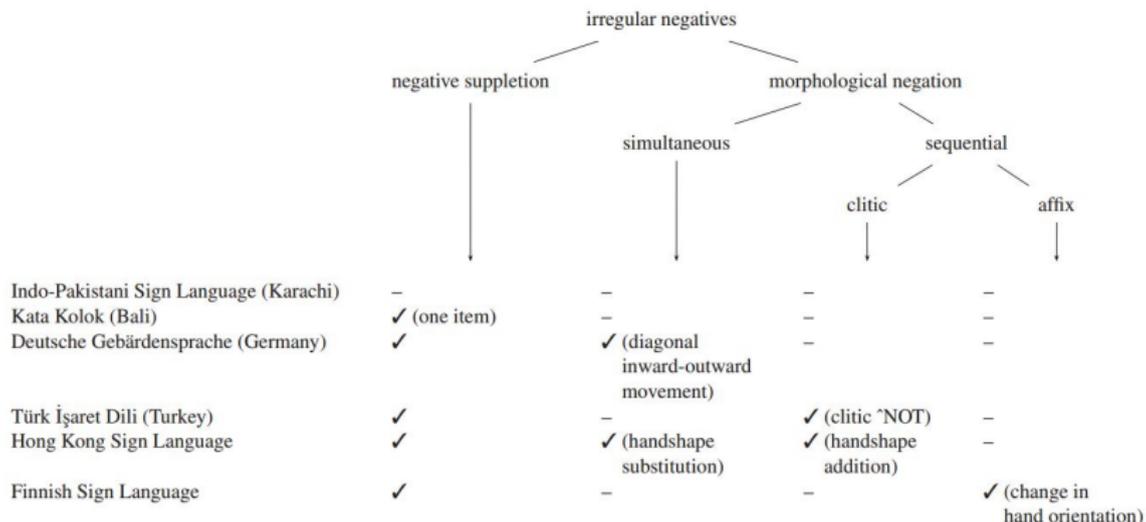
a. WE-TWO CHILDREN NOT<sup>headshake</sup>  
'We do not have any children.'

b. WE-TWO NOT CHILDREN<sup>headshake</sup>  
'We are not children.' (Vogt-Svendsen 2000)

# Мануальное отрицание

Нерегулярное:

Рис.: Типология неотрицательных отрицаний в ЖЯ



Немануальное отрицание





# Сфера действия немануального отрицания по commets

- (17) Irish Sign Language

T-E-A INDEX1 LIKE<sup>nod</sup> / COFFEE INDEX1 \_\_\_\_\_<sup>headshake</sup> (19)  
'I like tea, but not coffee.'

- (18) Ugandan Sign Language

INDEX2 EXAM PASS \_\_\_\_\_<sup>↑ headshake</sup>  
'You won't pass the exam.' (see Figure 4)

- (20) Íslenskt táknmál (Iceland)

INDEX-NOT-WANT<sup>headshake</sup> GO CINEMA  
'He doesn't want to go to the cinema.'

- (21) Hong Kong Sign Language

INDEX3 NOT<sup>headshake</sup> SWIM KICK-BALL<sup>face-neg</sup> (22)  
'He neither swims nor plays football.'

Deutsche Gebärdensprache (Germany)

a. MOTHER FLOWER BUY<sup>headshake</sup>

b. MOTHER FLOWER BUY NOT<sup>headshake</sup>

c. \* MOTHER FLOWER BUY NOT<sup>headshake</sup>  
'The mother does not buy a flower.' (Pfau & Glück 2000: 11)

Lengua de Señas Argentina

IF J-O-H-N COME INDEX1 GO CANNOT<sup>face-neg</sup>  
'If John comes, I cannot go.' (Veinberg 1993: 99)

- (23) Türk İşaret Dili (Turkey)

MIX ONE-ONE INDEX1 "speak"-I SIGN-r \_\_\_\_\_<sup>head back</sup> \_\_\_\_\_<sup>head back</sup>  
'For me to mix up signing and speaking, that's no good.'

- (24) Türk İşaret Dili (Turkey)

INDEX1 SPEAK KNOW<sup>head back</sup>"NOT"  
'I can't speak.'

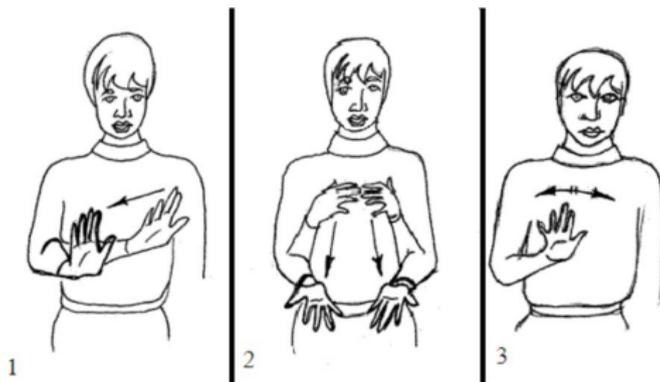
# Отрицание в РЖЯ

## Регулярное отрицание в РЖЯ

Для выражения отрицания в РЖЯ используются особые отрицательные жесты. Количество таких жестов очень велико (более 20 жестов с отрицательным значением), но наиболее употребимы три жеста (Киммельман [2007]).

Эти жесты практически не отличаются по семантике. Они взаимозаменяемы практически во всех контекстах. Жест НЕТ чаще употребляется в качестве отрицательного ответа на общий вопрос.

Рис.: Отрицательные маркеры НЕ (1), НЕ1 (2), НЕТ (3)



## Нерегулярное отрицание в РЖЯ

Нерегулярные отрицания в жестовых языках мира обычно возникают у жестов определённых семантических классов (Zeshan [2004]):

- ▶ бытийные глаголы ('быть')
- ▶ глаголы со значением знания ('знать', 'понимать')
- ▶ модальные глаголы ('мочь', 'хотеть')
- ▶ глаголы восприятия ('видеть', 'слышать')
- ▶ жесты со значением оценки ('правильно', 'достаточно')
- ▶ + глагол ДАТЬ и глагол ЗАСТАТЬ в РЖЯ

## Немануальное отрицание в РЖЯ

Область немануального отрицания в РЖЯ может быть одного из следующих видов:

- ▶ Область немануального отрицания совпадает с отрицательным маркером.  
ТРОГАТЬ -> **1**НЕТ 'Не трогай меня!'
- ▶ Область немануального отрицания совпадает с отрицательным маркером и предикатом.  
МАМА СЛЫШАТЬ **НЕ1** 'Мама не слышит'
- ▶ Область немануального отрицания совпадает с отрицательным маркером, предикатом и объектом.  
Я ОКНО БИТЬ **НЕ.БЫЛ**
- ▶ Область немануального отрицания – вся клауза.  
ДВЕРЬ ОТКРЫВАТЬ **НЕ** 'Дверь не открывается'
- ▶ Немануальное отрицание отсутствует. Возможно, это особенности немануального поведения конкретного носителя языка.

Проблемы (не)решенные

## На что смотреть?

- ▶ Может ли быть в РЖЯ немануальное отрицание без мануального?
- ▶ Различие между НММ. Их сфера действия.
- ▶ Всегда ли в РЖЯ отрицание в конце? Можно ли поставить перед и поменяется ли смысл?
- ▶ Отрицание составляющей или клаузы? <sup>1</sup>
- ▶ сбор материала

# Сбор данных

## Сбор данных

- ▶ Карточки от Маши Усачевой (- много шума)
- ▶ Контрастные картинки
- ▶ Мультик про "Вовку в тридевятом царстве"

Спасибо за внимание!

Пишите письма

[lena@ales.ru](mailto:lena@ales.ru)

[alex250396@gmail.com](mailto:alex250396@gmail.com)

## Список литературы

Zeshan, Ulrike (2004). Hand, head and face-negative constructions in sign languages.

*Linguistic Typology* 8(1), 1–58.

Киммельман, ВИ (2007). Нерегулярные отрицания в русском жестовом языке. In

*Структуры и интерпретации: Работы молодых исследователей по теоретической и прикладной лингвистике. М.*, pp. 89.